

# A turn to refined textures and subtle colours

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): - **(1980)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-794174>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# A turn to REFINED TEXTURES and SUBTLE COLOURS

*As in other areas of home textiles, the furnishing fabrics show a clear tendency towards refined weaves and soft colours. Neutral shades and pastel tones have found their way into the foreground, but this does not prevent strong colours from appearing here and there to provide a contrast. Beige, sand, clay, light grey and eggshell form the main part of the range, also featured are rosewood, dove grey and silvery grey, often in combination with natural shades. Now that the furniture industry is once again moving increasingly towards the use of natural materials, the home textile industry is tending to use more natural raw materials such as wool, cotton and pure silk, but the latter only in combination with viscose and synthetics. Fancy yarns plan an important part – particularly with tweed and berber type fabrics.*

*The designs are predominantly mini-repeat. Diagonal weaves feature widely, as do tweed-style weaves with fine checks, triangles, herring-bone patterns and diamond patterns. Lively stripes, tone-to-tone patterns and rib weave fabrics with light relief patterns, the latter in combination with chenille, are still among the latest fashions, despite the flatter fabrics with their smooth surfaces, as with many fabrics the woollen character is deliberately emphasised, to stress the feeling of snugness. Since furniture is increasingly being purchased again with long-term use in mind and is no longer being treated as something to be thrown away, the demands for quality in Swiss furnishing fabrics have become correspondingly greater.*

**D** Wie in anderen Bereichen der Heimtextilien zeigen auch die Möbelbezugstoffe eine sichtliche Tendenz zu verfeinerten Bindungsbildern und weicher Farbgebung. Neutrale Kolorite und pastellige Töne schieben sich in den Vordergrund, was jedoch nicht ausschliesst, dass als Alternative hier und da starke Farben auftauchen. Beige, Sand, Lehm, Hellgrau und Eierschale beanspruchen jedoch den Hauptteil der Palette, dazu findet man Rosenholz, Taubenblau und silbriges Grau, oft in Kombinationen mit Naturtönen. Gerade weil der Trend der Möbelindustrie vermehrt wieder zu natürlichen Werkstoffen führt, bedient sich auch die Heimtextil-Industrie stärker der natürlichen Rohmaterialien wie Wolle, Baumwolle und «allerdings nur in Verbindung mit Viscose und Synthetik» auch reiner Seide. Effektgarne spielen eine grosse Rolle, vor allem bei den tweed- und berberähnlichen Geweben.

Die Dessinierung ist vorwiegend kleinrapportig. Diagonale Bindungen sind wichtig, auch tweedartige Gewebe mit feinen Quadraten, Dreiecken, Fischgrätmustern und Romben. Aufgelockerte Streifen, Dégradés und leicht reliefierter Repts, letztere in Verbindung mit Chenille, sind noch immer aktuell. Trotz der flacheren Gewebe mit geglätteter Oberfläche wird bei vielen Stoffen der Wollcharakter bewusst hervorgehoben, um die warme Wohligkeit zu betonen.

Weil Möbel vermehrt wieder als Langzeitananschaffung und nicht mehr als Wegwerfartikel behandelt werden, hat auch das Qualitätsbedürfnis bei Schweizer Möbelbezugstoffen entsprechend zugenommen.

**F** Dans les tissus pour meubles comme dans d'autres domaines des textiles d'intérieur, on note un retour visible à des surfaces de structure plus fine et à des coloris adoucis. Des couleurs neutres et des tons pastel passent au premier plan, ce qui n'empêche pas des couleurs plus accentuées de se montrer ici ou là. Ce sont néanmoins beige, sable, argile, gris clair et coquille d'œuf qui dominent, auxquels il faut ajouter bois de rose, bleu pigeon et gris argent, souvent combinés avec des tons nature. Comme l'industrie du meuble se tourne de nouveau vers l'authenticité, les fabricants de tissus de maison utilisent davantage des fibres naturelles comme la laine et le coton et aussi la soie, mais cette dernière seulement en mélanges avec de la viscose ou des synthétiques. Les filés pour effets jouent un grand rôle, avant tout dans les tissus de genre tweed et berbère.

Les dessins sont surtout à petit rapport. Les structures diagonales sont importantes comme aussi les tissus genre tweed à petits carrés, triangles, chevrons et losanges. Des rayures fantaisie, des dégradés et du reps à relief léger, ces derniers combinés avec de la chenille, se font encore. Malgré la tendance aux étoffes plus plates à surface lisse, le caractère laineux de nombreux tissus est néanmoins affirmé afin de souligner l'impression de confort.

Les meubles étant de nouveau considérés comme des objets destinés à un usage prolongé et non plus comme des articles que l'on jette facilement, la conscience de la qualité a augmenté dans une même mesure chez les fabricants suisses de tissus pour meubles.

**I** Come gli altri settori dei tessuti per la casa, anche le stoffe per mobili mostrano una marcata tendenza a superfici più raffinate e coloritura più soffice. Il proscenio è occupato da colori neutri e tonalità pastello, ciò che non esclude, di tanto in tanto, come alternativa, un colore forte. La parte essenziale della tavolozza spetta però a beige, sabbia, argilla, grigio chiaro e guscio d'uovo; si trovano inoltre bois de rose, blu colombo e grigio argenteo, spesso in combinazione con tonalità naturali. Dato che la tendenza, nell'industria del mobile, è di ricorrere più spesso a materie prime naturali, anche l'industria del tessuto per la casa fa più appello alle materie naturali, come la lana, il cotone e la pura seta – quest'ultima solo mescolata con viscosa e fibre sintetiche. Ai filati d'effetto – specie nei tessuti tipo tweed e berbero – spetta una parte non trascurabile.

I disegni sono principalmente di piccolo rapporto. Sono importanti le legature in diagonale, nonché tessuti tipo tweed con fini quadri, triangoli, motivi a lisca di pesce e rombi. Tuttora attuali le righe non troppo strette, i dégradés e il reps leggermente in rilievo, questi ultimi in combinazione con chenille. Nonostante che i tessuti siano più piani, con la superficie più liscia, molte stoffe presentano un carattere lanoso espressamente marcato, onde accentuarne il caldo sentimento di benessere.

Il fatto che i mobili siano di nuovo considerati come un bene stabile e non come un articolo da gettar via fa aumentare l'esigenza qualitativa nel settore dei tessuti svizzeri per mobili.



*F.l.t.r.:* Check design in worsted yarn (Design: Yvonne Schubert). – Diagonal design featuring worsted yarn/piqué spun rayon fibre (Design: Yvonne Schubert). – Jacquard fabric, featuring spun rayon fibre on cotton (Design: Monika Lüthy). – *Chair:* Diagonal design, featuring wool on cotton (Design: Monika Lüthy).

- Deutsche Version siehe «Übersetzungen»
- Version française voir «Traductions»
- Versione italiana vedasi «Traduzioni»





*F.l.t.r.:* Classical wool mixture fabric. – Heavy mixed fabric, with tone-on-tone patterns. – Furnishing fabric in the berber style, wool/artificial fibre. – *Chair:* Shaft weave fabric in synthetic fibres, with small figured patterns.

- Deutsche Version siehe «Übersetzungen»
- Version française voir «Traductions»
- Versione italiana vedasi «Traduzioni»



MÖBELSTOFFWEBEREI  
AM BACHTEL  
J.C. SCHELLENBERG AG  
HINWIL

*F.l.t.r.:* Allover border designs in heavy wool mixture quality. – Woolen textured fabric. – Striped design with border effect. – Rustic plain fabric with wool. – *Chair:* Heavy contoured woollen borders. – Wool mixture fabric with small patterns.

Deutsche Version siehe •  
«Übersetzungen» •  
Version française voir •  
«Traductions» •  
Versione italiana vedasi •  
«Traduzioni»